

INSTITUTO INDIGENISTA INTERAMERICANO

DIRECTOR
OSCAR ARZE QUINTANILLA

REPRESENTANTES DE LOS PAISES MIEMBROS:

CONSEJO DIRECTIVO

México , Presidente: Miguel Limón Rojas (Delegado Alterno: Cándido V. Coheto Martínez)	(Delegado Alterno: Luis León Páez Ross)
El Salvador , Vicepresidente: Sigfrido Antonio Munes Cruz	Chile : Javier Illanes
Argentina , Delegado Titular: Roberto Jorge Tomasini (Delegado Alterno: Rodolfo A. Cerviño)	Ecuador : Orlando Gabela
Bolivia : Germán Quiroga Galdó	Estados Unidos , Delegado Titular: Ross Owen Swimmer (Delegados Alternos: Donald Stewart y Michael Zak)
Brasil : José Guilherme Merquior (Delegado Alterno: Carlos Alberto López Asfora)	Guatemala : Julio César Méndez Montenegro
Colombia : Eugenia Paredes García	Honduras : Ajax Zúñiga Tellería
Costa Rica : Julián Zamora D.	Nicaragua : Edmundo Jarquín Calderón
	Panamá : Emilia Arosemena Vallarino
	Paraguay : Raúl Gómez Núñez
	Perú : Jorge Raygada
	Venezuela : Germán Carrera Damas

OBSERVADORES

Canadá: Guilles Gingras **España**: Angel O'Dogherty

COMITE EJECUTIVO

Argentina , Presidente: Roberto Jorge Tomasini (Delegado Alterno: Rodolfo A. Cerviño)	Estados Unidos , Delegado Titular: Ross Owen Swimmer (Delegados Alternos: Donald Stewart y Michael Zak)
Bolivia : Germán Quiroga Galdó	México : Miguel Limón Rojas (Delegado Alterno: Cándido V. Coheto Martínez)
Brasil : José Guilherme Merquior (Delegado Alterno: Carlos Alberto López Asfora)	

EL INSTITUTO INDIGENISTA INTER-AMERICANO, establecido por el Primer Congreso Indigenista Interamericano (1940), tiene su base legal en una Convención y está financiado mediante cuotas de los Gobiernos ratificantes. El Instituto intercambia y difunde información y métodos que contribuyan a un mayor conocimiento y mejora de las condiciones de vida de los indígenas, y coordina estudios encaminados a la realización de tales propósitos.

AMERICA INDIGENA

Publicación trimestral para fomentar el intercambio de informaciones acerca de la vida indígena actual y de la política y programas que se están desarrollando en su favor. EL ANUARIO INDIGENISTA, que aparece en el mes de diciembre, es suplemento de la Revista, y en él se publican noticias e informes sobre los proyectos de desarrollo de comunidades indígenas en América.

Is a quarterly publication designed to foster the exchange of information on the life of Indians today and the policies and programs being developed on their behalf. The ANUARIO INDIGENISTA is the yearbook of this journal that appears in December, containing news and reports of projects of Indian community development in the Americas.

RECIBIDO 1 MAR 1987

A512

3/CM
K Uno

AMÉRICA INDÍGENA

AÑO XLVII
NUM. 3

VOLUMEN XLVII
JULIO-SEPTIEMBRE, 1987



INSTITUTO INDIGENISTA INTERAMERICANO
INSURGENTES SUR No. 1690
COLONIA FLORIDA
MEXICO 01030, D.F.

El primer paso consistirá en capacitar a representantes guaraní bilingües, que se desempeñarán en el programa, y planificar —junto con ellos— las distintas etapas de concreción del mismo.

EL PLAN DE BIALFABETIZACION CON TOBA URBANOS DE ROSARIO

Con el fin de apoyar a un equipo interdisciplinario de la Universidad Nacional de Rosario (Extensión Universitaria), estamos elaborando una guía de bialfabetización toba-castellana. Pablo Wright se abocará a los aspectos lingüísticos, contando con mi asesoramiento en el plano pedagógico.

El objetivo es dar respuestas a las necesidades de numerosos grupos toba, de asentamiento reciente en los cordones suburbanos de la ciudad de Rosario (provincia de Santa Fe). La proporción de toba-hablantes es muy alta, y proviene en su mayoría de la provincia del Chaco (especialmente del noroeste: Sáenz Peña, Nueva Pompeya y Castelli).

NOTA

1. Durante la etapa de símbolos generadores, el alfabetizando intenta, por primera vez, el manejo del lápiz; su primer dibujo es su propia mano, la que generalmente coloca sobre el papel y bordea su contorno con el lápiz y, así, continúa perfeccionándose en esta primera etapa antes de entrar en el dibujo de las letras. Esta ventaja, que no contemplan otros métodos de alfabetización, dio excelentes resultados en la práctica, eliminando generalmente las inhibiciones que presenta el alfabetizando ante el proceso de escritura.

BIBLIOGRAFIA

- Cantoni, Wilson *et al.*
1978 Raza y clase en la sociedad postcolonial. Madrid: UNESCO-Santillana.
- Cipolloni, O. e I. Hernández
1984 Guía de alfabetización bilingüe: Mapuche-castellano. Buenos Aires: Búsqueda-Yuchán.
- Hernández, Isabel
1981 Educação e sociedade indígena. São Paulo: Cortez.
1987 La antropología social de apoyo y la investigación participativa, dos paradigmas emergentes en América Latina (teoría y realidad en la comunidad mapuche de Los Toldos). Ponencia presentada en el Seminario Latinoamericano de Antropología, Brasilia.
- Hernández, I. y W. Cantoni
1972 Guía de bialfabetización mapuche-castellana. Santiago de Chile: ICIRA.
- Hernández, I. y O. Cipolloni
1985 El educador popular y la vida cotidiana. Dos experiencias entre comuneros mapuche. Buenos Aires: CEAAL.

LENGUAS INDIGENAS DEL ORIENTE BOLIVIANO CLASIFICACION PRELIMINAR

Graciela Zolezzi Ch. y J. Riestler*

En este artículo nos referiremos a la situación sociolingüística actual de los grupos indígenas que habitan en el oriente boliviano, entendido este último como la región del país que comprende las tierras bajas húmedas de la Amazonia, las zonas de transición y el Chaco. El oriente boliviano abarca más de la mitad de la extensión del territorio de Bolivia y presenta una densidad poblacional muy baja comparada con la zona andina en la cual se halla concentrada la población quechua y aymara. Dentro de dicha región geográfica y ecológicamente diversa se encuentran también una gran variedad de grupos étnicos que en total hablan veintiocho lenguas; veintiséis de ellas pertenecientes a nueve familias lingüísticas clasificadas, y nueve grupos étnicos con sus respectivas lenguas propias, aun sin haber sido clasificadas dentro de familias o troncos lingüísticos.

Las consideraciones demográficas respecto a la población boliviana han llevado a la mayor parte de los estudiosos de la situación lingüística a no prestar atención a los grupos indígenas del oriente boliviano por

* GRACIELA ZOLEZZI CH. y J. RIESTER. Ayuda para el Campesino Indígena del Oriente Boliviano (APCOB).

